

ИЗ ТЕАТРАЛЬНОЙ СТАРИНЫ

"ГАМЛЕТ" В РОССИИ

"Гамлет" появился в России тогда, когда самое существование русского театра еще не было признано официально. В 1748 году появился "Гамлет, трагедия в пяти действиях", а в 1750 году она была разыграна кадетами и офицерами Сухопутного шляхетского корпуса. Это была вторая трагедия, исполненная на русском языке. Имя Шекспира не сопутствовало "Гамлету". Трагедия принадлежала А.П.Сумарокову, который сам признавался: "Гамлет этот, кроме монолога в окончании 3 действия и Клавдиева на котени падения на Шекспирову трагедию едва, едва походит".

Сумариков прав: его "Гамлет" на Шекспирова "едва, едва походит", но все-таки это был Гамлет, - и на самой ранней заре русского театра первые русские зрители уже слышали, хотя и в робком ученическом переводе, знаменитый монолог "Быть или не быть" / /:

Когда умру - засну... засну и буду спать;
Но что за сны сия ночь будет представлять?
Умереть и вникти в гроб... спокойствие прелестно,
Но что последует сну сладку?... неизвестно.

Во второй по времени трагедии, игравшейся на русском языке, в крепостной царской России, первые зрители уже внимали горьким выпадам Гамлета против царящего всюду зла:

И кто бы мог снести злосчастия гоненья,
Богезчи, нищету и сильных нападенья,
Неправосудие бессовестных судей,
Грабеж, обиды, гнев, неверности друзей,

Влиянный яд в сердца великих льсти устами,
Когда б ^{мы} ~~жили~~ жили век и скорбь жила ввек с нами?

Гамлет в переделке Сумарикова, не подчиняется соблазну уйти из жизни: он остается жить, чтобы бороться со злом.

Поистине замечательно, что Шекспир в его лучшем произведении привлек внимание первого по времени драматурга русского театра и самая жизнь этого театра началась под обаянием имени Шекспира и его лучшей трагедии.

"Первый драматический актер" - знаменитый И.А. Дмитриевский /1733-1821/ был первым русским исполнителем роли Гамлета. Судьба подарила первого русского Гамлета знакомством со знаменитейшим Гамлетом двух веков - с самим Гарриком. Дмитриевский встретился с ним в Париже у поставленной актрисы Клерон и Гаррик предложил для русского Гамлета сцену с привидением, а монолог "Быть или не быть" прочел, по словам Дмитриевского "с такой силой и с таким чувством, что мы были поражены".

Сценическая жизнь сумариковского "Гамлета" длилась около шестидесяти лет. Его сменил "Гамлет", скроенный С.Висковатовым по французской переделке Дюси. Это был Гамлет - сентиментальный меганхолик, побеждавший свою грусть гражданским порывом:

Отечество! тебе пожертвую собой!

В роли дюсисовского "Гамлета" поставились знаменитый трагик А.С.Яковлев и С.Ф.Мочалов, отец великого трагика, который и сам первоначально играл "Гамлета" в переделке Дюси.

В 1837 году П.С. Мочалов поставил, в свой бенефис, "Гамлета" в переводе Н.А. Полевого с подлинника - и этим начал цепую злоху в жизни "Гамлета" в России. В переводе

35

Позднее "Гамлет" игрался до 1890-х годов, а исполнение Мочаловым роли датского принца стало на ^{целом} ~~всего~~ полвека законом и образцом для огромного большинства актеров, видевших в этой роли - венец и стержень своего искусства. Несравненная искренность душевных движений; неисчерпаемая глубина чувств, покоряющая возвышенность переживаний, бурный темперамент - вот, что вложил Мочалов в Гамлета. Лучшей характеристикой Гамлета - Мочалова является строка из перевода Погевго:

"Человек он был".

В поэме "Студент" А.А.Фет вспоминает:

Гамлет - Мочалов сотрясал нас бурно. Это "сотрясение" целого поколения Гамлетом - Мочаловым с мочаловской силой передал В.Г. Белинский в своей знаменитой статье. В романтическом лиризме Гамлета - Мочалова, в его глубокой эмоциональности, в его гневных сарказмах и мятежных протестах звучали освободительные порывы первого поколения нарождающейся революционной демократии. В Гамлете Мочалова, по словам Александра Григорьева, сверкало "энергичное негодование и презрение", он был "мстителен и горд".

Несколько поколений актеров и зрителей находились под обаянием и влиянием Гамлета - Мочалова.

Другой, современный ему, Гамлет - В.А. Каратыгина казался, в сравнении с ним, только красивым принцем, ищущим престола. В нем не было ни свободного ума, ни благородного сердца, терзающегося в порывах к правде и свободе.

Целый ряд замечательных актеров - Н.Х. Рыбаков, ~~И.К.~~ Микославский, К.Н. Погтавцев, А.К. Любский - бережно несли образ Мочалова - Гамлета в своих собственных построениях

неостроениях этой роли. В конце 1850-ых годов знаменитый В.В.Самойлов попытался сыграть Гамлета в тонах, характерного портрета, лишив его обаяния трагического, и потерпел неудачу: его образ остался одиноким.

В 1870-ых годах под пелерным плащом Гамлета вышли два новых артиста - М.Т.Иванов -Козельский /1850-1898/ и А.П.Ленский /1847-1908/. Козельский создал Гамлета, который, по силе своего воздействия на зрителей и по влиянию на актеров, напомнил предание о Мочалове. Это был Гамлет-благородный несчастливец, человек, разрываемый великими порывами, умирающим от гедяного холода мысли и анализа. У А.П.Ленского Гамлет был воплощением не только высокой мысли и романтической мечты, но и глубокой, пленяющей поэзии. Красотой образа, сиявшего в гармоничности всех его частей, Ленский превосходит едва ли не всех других русских исполнителей Гамлета.

Целый ряд Гамлетов 1890-ых годов /из них самыми примечательными были бурно-тоскующий Гамлет М.В.Дальского и спокойно-предающийся резиньяции Гамлет А.И. Юрина/ - завершается Гамлетами, истощивающими с психиатрической точки зрения. Эти Гамлеты - неврастеники П.Н.Бргенева, Н.Н.Ходотова и др. - нуждались скорее в больнице, чем в театральной сцене.

В предверии революции только один Гамлет В.И.Качагова /1911/ был овеян подлинно-трагической скорбью. Сам исполнитель признается:

- Меня больше всего волновала мировая скорбь Гамлета, которому даже его презрение к жизни за ее не совершенство, скудность, бессмыслицу, зло.

Октябрьская революция отвела Шекспиру самое широкое

и почетное место на сцене. Но самая знаменитая из трагедий Шекспира, "Гамлет", понимаемая, как трагедия безволия, казался неуместным в репертуаре театра эпохи революции. Вековая традиция истолкования "Гамлета", как пессимистической трагедии, заграждала ей выход на советскую сцену. Постановка бывш. МХТ 2-го /1924/, превращавшая трагедию Шекспира в мистическую мистерию, только подкрепляла в глазах многих, это в корне ложное положение, что "Гамлету" не место на советском театре. Постановка "Гамлета" в театре Вахтангова /1932/ была задумана и осуществлена /постановщик Н.П.Акимов/, как резкий протест против мистериальной постановки МХТ 2-го, но, уйдя далеко от мистерии, постановщик и исполнители превратили трагедию Шекспира в тысячу первую драму на тему: борьба за престол, - драму, во многих местах, превращающуюся в комедию, даже в комедию-буфф. Советский зритель отверг такое исполнение трагедии Шекспира, как ложное.

В 1934 году "Гамлет" был поставлен в Ивановском областном драматическом театре. Это была первая попытка в советское время поставить "Гамлета" в провинции. Опасения, что "Гамлет" не дойдет до рабочего зрителя, были опровергнуты простым фактом: за сезон "Гамлет" прошел свыше 40 раз. Еще больший успех "Гамлет" имел у рабочего зрителя в г. Горьком.

Последним примечательным опытом воплощения "Гамлета" на советской сцене была постановка С.Э.Радлова в театре его имени /Ленинград, 1938/. Молодой артист Д.М. Дудников создал замечательный образ Гамлета, как человека нового времени, гибнущего в правой борьбе за новые, более высокие основы жизни.

- 6 -

Все эти опыты советской постановки "Гамлета" и новой трактовки старого образа - только этапы к той будущей постановке, которая, по своей художественной зрелости и творческой силе, окажется достойна великой трагедии и советского театра.

Новую работу над "Гамлетом" намечает в своем производственном плане ведущий театр нашей страны - МХАТ. Роль Гамлета переходит в руки народного артиста СССР Н.П.Хмелева.

Этот замечательный артист достойно продолжит безмятежную двухвековую работу русского актера над величайшим образом театра Шекспира.

Старый театрал.

С. Дурович